

P. R. GOVERNMENT COLLEGE

AN AUTONOMOUS COLLEGE

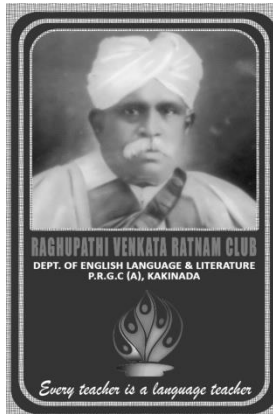
ACCREDITED WITH NAAC A GRADE (3.17CGPA)

KAKINADA- 533001



BOARD OF STUDIES MEETING

JUNE -2020



**DEPARTMENT OF ENGLISH
LANGUAGE & LITERATURE**

CONTENTS

1. Agenda
2. Constitution of B.O.S
3. Highlights of the Departments
4. Future Plans of The Department
5. A Brief Note on Additions / Deletions / Modifications in Syllabi And Question Paper(S).
6. . III Semester General English
7. CSS -II For III semester
8. CSS III for IV SEMESTER
10. English literature Paper III(British Literature Age of Restoration and Augustan Period)
11. English literature Paper IV (British Literature, Romantic and Victorian Periods)
12. English literature Paper V (Indian Writings in English Before Independence)
13. English literature Paper VI (American Literature)
14. English literature Paper VII (Indian Writings in English AFTER Independence)

CLUSTER-I PATTERN

English Literature paper VIII A (History of English Language)

English Literature paper VIII B (Literary criticism)

English Literature paper VIII C (Elements of literature : literary terms)

CLUSTER -II PATTERN

English Literature paper VIII A (Translation : Theoretical Aspects)

English Literature paper VIII B (Translation : It's application)

English Literature paper VIII C (project work)

**P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA
DEPARTMENT OF ENGLISH**

Board of Studies Meeting 2019-2020

AGENDA

Dt. .06.2020

1. Presentation of the Departmental Action Plan for the academic year 2020-2021.
2. Re-approval of I & II Semester syllabus, pattern of Question paper, Model Papers for II B.A (English Literature) with modifications.
3. Re-approval of Internal Assessment Scheme with 40 marks for I, II & III Year General English & English Literature and B.Sc (vocational)
4. Re-approval of I and II Semester Revised syllabus, pattern of Question paper, Model Papers / Blue print for I Degree (B.A/ B.Sc. / [B.Com.](#)) — General English —Integrating *Communication Curriculum*. **Semester end exam** 60 marks + internals 40 marks (along with work book) for each semester.
5. Re-approval of syllabus and question paper model for II Degree - General English with 60 :40 weightage.
6. Approval of the list of Examiners / Paper setters for the year 2019-20 to be placed before the Academic Council.
7. Re-approval of cluster syllabus to be adopted in VI semester for 3rd B.A English Literature Students.
8. Permission to start a hundred hour certificate course for the students of final year in Functional English.
9. Any other matter with the permission of the chair.

P.R.GOV.T.COLLEGE(AUTONOMOUS) KAKINADA
DEPARTMENT OF ENGLISH
Constitution of B.O.S for the year 2020-2021

1..Dr.. T. K. V. Srinivasa Rao,

In charge, Dept. of English Language and Literature
P.R. Govt. College (A), Kakinada.

...Chair person

2..Dr.SANJANA RAJ

Assistant professor
Adi Kavi Nannaya University, Rajahmundry.

...University Nominee

3. Dr.Rajashekhar,Geddada

Lecturer in English, V.S.Krishna Government Degree College,
Vishakapatnam

---- Subject Expert

4. Mrs. P.Sanjatha,

Lecturer In English, A.S.D(W) Degree college Autonomous,
Kakinada.

...Subject Expert

5.Sri. P.V. Krishna Rao, Faculty Member,

Dept. of English,
P.R. Govt. College (A), Kakinada.

... Member

6. Sri. S.K.R.RAJU, Faculty on Contract,

Dept.of English
P.R. Govt. College (A), Kakinada.

... Member

6. Smt.B.N.Prathyusha, Faculty on Contract,

Dept. of English,
P.R. Govt. College (A), Kakinada.

... Member

7. Miss.R.S.Roja, Guest Faculty,

Dept. of English,
P.R. Govt. College (A), Kakinada.

... Member

8. N.Gurumurthy, Guest Faculty,

Dept. of English,
P.R. Govt. College (A), Kakinada.

... Member

HIGHLIGHTS OF THE DEPARTMENT

1. Institution of a memorial prize (Rs.1000/-) for the best out going Spl.English student. The prize is sponsored by Sri V. Srinivasa Rao Lecturer in English of our Dept. in memory of his Teacher Sri G.L. PrabhakaraRao, a former and an eminent Lecturer in English of this College.
2. The Dept. runs “English corner”, a wall journal to improve Spoken English and vocabulary of the students.
3. The department intends to prepare a work-book for all students to introduce them to good reading and writing skills.
4. The department converts English text into mp3 format and supplies it to the students through mobile transfer to enable the students to learn good reading as well as good listening skills through listening the audio file and looking at the text. We sincerely hope it will improve the speaking capability of the students also.
5. The department extensively uses digital medium to impart English skills to the students. Through the existing technology we are able to exhibit even the print medium on our television so that students can see the text and read it.
6. The department encourages students to submit assignments and project works through E-mail and other electronic medium.
7. The Dept. makes use of contemporary English source material such as News papers, Magazines, newscasts, conversation pieces from films, e-Learning courseware from the Internet, Cambridge University press Text books , English

pronouncing Dictionary etc.. The same material is used for class room teaching.

8. Caters to the needs of the entire student community of I&II year U.G. Courses with a teaching strength of SIX. Total posts-7.
9. High pass percentage in all semesters.
10. The department is involved in imparting communication skills and soft skills to JKC trainees. It is a matter of pride that more than 1500 students, who were trained by us are now working in various reputed MNCs such as WIPRO, INFOSYS, TCS, TECH MAHINDRA, CIPLA, GENPACT, RELIANCE, REDDY LABS, NFCL, ETC.
11. A good number of students have been employed by INDIAN BANKS, RAILWAYS, PUBLIC SECTOR UNDERTAKINGS.
12. Ours is the only college in and around Kakinada offering B.A. Lit. course. Many teachers of English working in various Colleges, Schools, Polytechnics, are alumni of P.R. Govt. College (A), Kakinada.
13. Well equipped English language labs with an exhaustive software / courseware. Virtual and digital class rooms
14. The faculty of English have been presenting lessons through virtual class rooms and on FM Radio – Radio Ala.

ACHIEVEMENTS OF THE PREVIOUS YEAR i.e 2018-19 Academic year

1. The department introduced P.G. English
2. Organized 4 Guest Lectures to impart Literary Knowledge
3. Organized a serial Quiz programme
4. Organized National Seminar Titled “Decolonizing The English Content in

Higher Education”

FUTURE PLANS OF THE DEPARTMENT

1. The Department wishes to launch a vigorous campaign for filling up seats in M.A English.
2. The department wants to reintroduce the practical examination at the end of I and II years and the students listening skills, communication skills and vocabulary are tested. Viva is compulsory.
3. The department wants to impart coaching for competitive exams to the outgoing students.
4. The department is sincerely trying to start a French diploma course with the help of Dr. Daniel Nezer who promised to help us in introducing the same with the financial assistance from French government.
5. Department intends to organize an International seminar in 2020.
6. The Department intends to submit proposal for post graduation course in journalism and mass communication.

P. R. GOVT. COLLEGE (A), KAKINADA
BOARD OF STUDIES MEETING 2020-2021
A BRIEF NOTE ON ADDITIONS / DELETIONS / MODIFICATIONS IN SYLLABI AND
QUESTION PAPER(S).

1. As per the directions of the C.C.E, A.P and in order to provide international compatibility to our assessment system, choice based credit system was introduced w.e.f. from the academic year 2015-2016.
2. It is proposed to replace the present Syllabus for 3rd and 4th semesters students of B.A English Literature with the syllabus being adopted by the affiliating University. However we may be permitted to replace **William Congreve's "Way Of The World"** with Sheridan's **"The Rivals"**.
3. It is proposed to revise the syllabus and text for II year General English students by adopting ENGLISH LANGUAGE THROUGH LITERATURE-II prescribed by the affiliating university ANUR.
4. It is also proposed to add a prose lesson titled **"One Night in Taj Hotel"** By **Michel Pollack** and a poem titled **"The Palanquin"** Written by **Devulapalli Krishna Sastry** and translated by **Velcheru Narayanarao**
5. It is proposed to replace Charles Dickens' David Copper Field (Non-detailed text prescribed for I Year General English with a few short stories as the prescribed novel is lengthy as it is found difficult to cover under semester system and also due to faculty shortage. We also received oral feedback from our students requesting us to replace the text.
6. The department intends to introduce the following clusters to the students of final year Literature.

Cluster 1: Language cluster 8 A History of English language

8B Literary Criticism

8C Genres of Literature

Cluster 2: Translation in world literature 8A - Translation theoretical aspects

8B Translation: it's application

8C Project work for 100 marks

6. Intends to introduce certificate course in competitive English for the students of final year.

SYLLABUS FOR II YEAR GENERAL ENGLISH PAPER II-A

II B.A , B.COM, B.Sc, B.VOC COURSES

Semester – III w.e.f. the academic year 2020-2021

Prescribed Text (New)

English Language through literature II published by Orient Black Swan Pvt. Ltd. 2014.
Prescribed for UG II year students by ANU, Rajahmundry

Instructional Objectives:

- To provide exposure to good literary 'texts' in various forms
- To improve the learners' syntax, grammar and vocabulary.
- To improve the learners' communication skills.
- To promote the learners' reading and writing skills.
- To improve the learners' comprehension ability
- To improve the learners' ability to use a standard dictionary.
- To impart information transfer skills to learners'

UNIT / MODULE - I

PROSE **1.Shyness, My Shield** by M.K.Gandhi
 2.Why People Really Love Technology: An Interview with Genevieve Bell
 By Alexis C. Madrigal
 3. One day in Taj Hotel - Michel Polack

UNIT / MODULE - II

POETRY **1. Once upon a Time** - Gabriel Okara
 2.Digging - Seamus Heaney
 3. Palanquin - Devulapalli Krishna sastry (Translated by Velcheru
 Narayana Rao)

UNIT / MODULE — III

One Act Play

Kanyasulkam (Acts I&II) - GurajadaAppaRao: Translated By
C.Vijayasree&T.Vijaya Kumar

UNIT / MODULE — IV

Grammar & Composition

Hints passage

Picture description

Transformation of sentences

Fill in the blanks with suitable words

General essay in 100 words

**GENERAL ENGLISH PAPER-IIA REVISED SYLLABUS
III SEMESTER MODEL QUESTION PAPER
WITH EFFECT FROM THE ACADEMIC YEAR 2020-2021**

Time : 2 ½ hrs

Marks :60m

PART-A

I. Answer any TWO of the following questions 2x5=10m

1. Explain the significance of the statement, 'It has helped me in my discernment of truth'. Substantiate your answers with textual evidence.
2. What is the significance of technology non-adoption, as discussed in the text?
3. How does Michel Polack pay tributes to Indian Soldiers?

II. Answer any two of the following questions 2x5=10m

1. How do the people in the poem "Once upon a time" use language to hide their emptiness and hypocrisy?
2. What is common to all the three generations in the poem "Digging"? What is transmitted from father to son regarding work?
3. How does the writer present the beauty of the Palanquin in his poem?

III. Answer any one of the following questions 1x5=5m

1. How does Girisam represent the typical young man of his time?
2. Describe the condition of women in society as portrayed in the play.

IV. Read the following passage and answer the questions below. 5x1=5m

To have a second language at your disposal, even if you only know it enough to read it with pleasure, is a sensible advantage. Our educationists are too often anxious to teach children so many different languages that they never get far enough in any one to derive any use or enjoyment from their study. The boy learns enough Latin to desist it; enough Greek to pass an examination; enough French to get from Calais to Paris; enough German to exhibit a diploma; enough Italian or Spanish to tell which, but not enough of any to secure the enormous boon of access to a second literature.

Choose well, choose wisely, and choose one. Concentrate upon that one. Do not be content until you find yourself reading it with real enjoyment. The process of reading for pleasure in another language rests the mental muscles, it enlivens the mind by a different sequence and emphasis of ideas. The mere form of speech excites the activity of separate brain cells, relieving in the most effective manner the fatigue of those in hackneyed use. One may imagine that a man who blew

the trumpet for his living would be glad to play the violin for his amusement. So it is with reading in another language than your own.

1. What is the use of learning a second language?
2. How many additional languages should one choose?
3. One shouldn't be contented?
4. How is fatigue relieved by studying another language?
5. What are the disadvantages of studying many languages?

V. Read the following passage and answer the questions below. 5x1=5m (SEEN)

My wife, Anjali, and I were married in the Taj's Crystal Ballroom. Her parents were married there, too, and so were Shiv and Reshma, the couple with whom we had dinner plans. In fact, my wife and Reshma, both Bombay girls, grew up hanging out and partying the night away there and at the Oberoi Hotel, another terrorist target.

The four of us arrived at the Taj around 9:30 p.m. for dinner at the Golden Dragon, one of the better Chinese restaurants in Mumbai. We were a little early, and our table wasn't ready. So we walked next door to the Harbor Bar and had barely begun to enjoy our beers when the host told us our table was ready.

1. To whom does I refer to in the passage?
2. Who is the friend of Anjali?
3. What is "Golden Dragon"?
4. Why did the author and the party go into Harbor Bar?
5. What is the peculiarity of the "Bombay Girls" as pointed out by the author?

PART -B GRAMMAR& COMPOSITION 5x5=250m

Answer the following

A) Develop provided hints into a paragraph. 5marks

A rich farmer - lot of land - cattle and servants - two sons - happy life - After some years younger son unhappy - asked for his share of the property - wouldn't listen to father's advice - got his share - sold them all - went away to another country - fell into bad ways - soon all money gone - poor - no one to help him - understood his mistake.

B) Write a paragraph (10 lines) on the following picture. 5MARKS



**C) Complete the following passage with appropriate words given in the brackets.
(Ancient, Leap, Held, Modern, Named) 5marks**

Olympic games are ----- after Mt. Olympus. Mt. Olympus is considered the abode of Greek gods. In ----- days Olympic games were held in Greece in every four years. They started in 775 B.C. They continued until 393 A.D. ----- Olympic games began in 1896 in Greece. They were the brain child of Baron De Coubertin, a French man. Olympic games are held in every leap year. There are two types of Olympic games. Summer Olympics and Winter Olympics. Summer Olympics are held in Summer of the ----- year and winter Olympics are ----- two years after the summer Olympics. The last summer Olympics were held in London. The London Olympics should have been the thirtieth. Actually They are the 28th edition of the event. This year the winter Olympics were organized in Russia

D) Transform the following sentences as directed: 5x1=5 marks

1. He is too weak to walk. (use *so that not*)
2. Ramu has stolen the watch or it may be Somu. (use *Either or*)
3. He can speak English, he can speak French as well. (use *not only but also*)
4. Ramu went to Delhi. Somu also went to Delhi. (Use *as well as*)
5. Ramu likes fruits. (change it into negative)

E) Write an essay in about 100 words on any ONE of the following.

My school days (or) my favorite teacher (or) my favorite Festival

P.R. GOVT. COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA**COMMUNICATION and SOFT SKILLS (CSS -3)****III SEMESTER****SYLLABUS****Common for all UG****courses**

CSS - 2 aims at improving the speaking skills of the learner. For many learners of English, the sound-spelling relationship of the language appears anarchic. Another problem of many Indian learners face is English word accent. Unit I and Unit II help learners overcome these problems to a great extent. The remaining units are on the two productive skills, speaking and writing. The techniques of day-to-day conversations and the important characteristics of interviews and GDs presented in this course strengthen the learner's speaking skills. The last unit presents various aspects of presentation in writing.

Unit I: Pronunciation - 1

The Sounds of English

Unit II: Pronunciation – 2

1. Word Accent
2. Intonation

Unit III: Speaking Skills -1

1. Conversation Skills
2. Interview Skills
3. Presentation Skills
4. Public Speaking

Unit IV: Speaking Skills -2

1. Role Play
2. Debate
3. Group Discussion

Unit V: Writing Skills

1. Spelling
2. Punctuation
3. Information Transfer- Tables
Bar Diagrams
Line Graphs
Pie Diagrams
Flow Charts
Tree Diagrams
Pictures

COMMUNICATION and SOFT SKILLS (CSS -3)**III Semester Model Paper****Time: 2hrs****marks:50m****SECTION-I****I. Answer any three of the following questions : 3x5=15marks**

1. Consonants and Consonant clusters
2. pure vowels and Diphthongs
3. Explain phonemic symbols and phonemic transcription? What is their use?
4. What is Intonation? What are the various intentions that can be conveyed through intonation?
5. What are the differences between English and Telugu in terms of spellings and pronunciation?

SECTION-II**II. Answer any three of the following questions : 3x5=15marks**

6. What is a syllable and how are words on the basis of number of syllables classified.
7. What are content words? What are structure words? Give suitable examples.
8. What is neutral accent? How can we achieve it?
9. In what way a dictionary is useful to the learner for improving one's pronunciation or stress?
10. What type of pronunciation problems do the Telugu speakers face when they speak English?

SECTION-III**III. Answer any four of the following questions : 4x5=20marks**

11. Write a brief note on the dos and don'ts of power point presentation?

12. Prepare a role-play (dialogue) between a hotel receptionist and a customer who wants to book a room.

13. Imagine yourself ask an interviewer for jobs and write a list of questions you would like to ask the candidate.

14. What is a Group Discussion ? What is its Purpose?

15. What are the various skills and personality traits that can be assessed in a Group Discussion?

16. Describe the various punctuation marks use in Written English.

17. Describe the process of Making Tea (five cups) by using a flow-chart.

P.R. GOVT. COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA

DEPARTMENT OF ENGLISH

COMMUNICATION AND SOFT SKILLS (CSE +III)

Common for all II Year UG Courses :

IV Semester

(w.e.f. 2016-2017 Admitted Batch)

1. Soft Skills

Positive Attitude

Body Language

SWOT/SWOC Analysis

Emotional Intelligence

Netiquette

2. Paragraph Writing

Paragraph Structure Development of Ideas

3, Paraphrasing and Summarizing

Elements of Effective Paraphrasing

Techniques for Paraphrasing

Summaries

4.

Letter Writing

Le

*Formal and Informal Letters E-
correspondence*

5.

Job Application and CV

JJ

Resume and CV

Covering Letter

Question Paper Pattern

Model Question Paper

**P.R. GOVT. COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA
DEPARTMENT OF ENGLISH**

COMMUNICATION AND SOFT SKILLS (CSE +III)

Common for all II Year UG Courses :

IV Semester

(w.e.f. 2016-2017 Admitted Batch)

Section — A

(Soft Skills)

Time : 2 hrs.

Marks 50

Answer any Three of the following Questions:

3 x 5= 15m

1. What is positive thinking and what are its uses?
2. What is Body Language? How can we improve it?
3. Write a note on SWOT/SWOC analysis - Give suitable examples,
4. What is or Emotional Intelligence? Why do we need it?

Section — B

(Paragraph Writing)

Answer any Three of the following:

3 x 5 = 15m

5. Explain the different types of Paragraph
6. How can we develop ideas or a topic and write them into a Paragraph?
7. Write a Paragraph on any one of the following?
 - i) Train Hard and Fight Easy
 - ii) Anger is one letter short of danger.
8. What are the characteristics of a perfect paragraph.

Section — C

Answer any Four of the following:

2x 5= 10m

9. Explain the terms 'Paraphrasing ' and Summarizing
10. What are the skills / techniques required for summarizing?

11. Summarizing the following passage by reducing it to 1/3rd of its length: English is a useful language. The people who speak English today make up the largest speech community in the world. A speech community is similar to other kinds of communities. The people who make up a speech community share a common language.. Many nations are composed of a single major speech community, for example. Italy, Sweden, and Japan. National Boundaries. however, are not always the same as the boundaries of a speech community. Some nations for example., Russia and India, are made up or many speech communities. Some speech communities extend across national boundaries (for example, Arabic, Spanish, and English).
12. What are the ways in which a paragraph or an essay can be enlarged (Padded)?

Section — I

(Letter writing and Resume writing)

Answer any Two of the following:

2 x 5 = 10 m

13. Write a letter to your father explaining to him your future plan (after completion of studies)
14. Write a letter of complaint to the Station House Officer of Police Station of your locality about the theft of your mobile phone.
15. You are applying for the post Management Trainee (General) in NTPC, Jyothinagar, Ramagundam. Prepare your Resume with all the necessary details

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA**Special English - Paper - III****III Semester Syllabus****(w.e.f. 2020 - 2021)****Third Semester (British Literature Restoration and Augustan periods from 1650 to 1800)****Back ground: (Essay)** Characteristics of Augustan Age, The rise of Novel during 18th Century, Characteristics of Restoration period,**(Short Answers)** Translation during 18th Century, 18thCentury Drama, Queen Ann prose, Neo Classicism or pre- romantic poetry, The first English dictionary**Poetry****Alexander Pope: Extracts from the Rape of The Lock (Full)**

Associated Literary Terms: Satire, mock - epic, Heroic Couplet, Epistle

Prose**Daniel Defoe: Robinson Crusoe**

Associated Literary Terms: Epistolary Novel, Gothic novel, Picaresque novel, Adventure Novel

Drama**The Rivals - R.B.Sheridan**

Associated Literary Terms: Heroic Tragedy, Comedy of Manners, Genteel Comedy, Anti- Sentimental Comedy

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH
III SEMESTER — PAPER — III
(w.e.f 2020 - 2021.)

Time : 2½ hrs.

Max. Marks: 60

Section-1 Back Ground

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- a. What are the characteristics of Restoration period?
- b. Why is 18th century is known as Augustan age in the history of English Literature?

II. Answer any Two of the following in not more than 50 words. 2X4=8m

1. Translation during 18th Century
2. Neo Classicism or pre- romantic poetry
3. The first English dictionary

Section- 2 Poetry

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- (a) Supernatural Missionary in “The Rape of the Lock”.
- (b) Sketch the character of “Belinda.”

II. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

1. Satire 2. Mock epic 3. Heroic Couplet

III. Annotate any One of the following. 1X4=4m

(a) Here files of pins extend their shining rows,
Puffs, powders, patches, bibles, billet-doux.

(a) Where wigs with wigs, with sword-knots sword-knots strive,
Beaux banish beaux, and coaches coaches drive.

(b) "Fairest of mortals, thou distinguished care
“ Of thousand bright inhabitants of air!

Section-3 Novel

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- (a) Explain the religious over tones in Robinson Crusoe.
- (b) Robinson Crusoe as the novel of white supremacy. Discuss.

II. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

- (a) Crusoe's attempts to make a boat
- (b) Crusoe's encounter with cannibals
- (c) Character of man Friday.

III. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

1. Epistolary Novel 2. Gothic novel 3. Picaresque novel

Section-4 Drama**I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m**

- (a) "The Rivals" as anti-sentimental Comedy
- (b) Character of captain "Absolute"

II. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

- (a) Mrs. Malapropos
- (b) The Bath
- (c) Sir Lucius O'Trigger

III. Answer any One of the following. 1X4=4m

- (a) Heroic Tragedy
- (b) Comedy of Manners
- (c) Genteel Comedy

~~999~~

P.R. GOVT. COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH — Paper — IV
IV Semester Syllabus
(w.e.f. 2020 - 2021)

History of English Literature: Romantic and Victorian Periods

Back Ground: Essays Characteristics of Victorian Age , Characteristics of Romantic Age , Essay During 19th Century, Hellenism in English Literature

Short answers: Lyrical Ballads and it's influence, Oxford movement, Chartist movement, Pre- Raphaelite poetry, Decadence in Literature, India in 19th century British Literature

Poetry: John Keats: *Ode to a Nightingale*

P.B.Shelly: *Ode to west Wind*

Elizabeth Barrette Browning: *How Do I Love Thee*

Literary Forms and Terms: Ode, Sonnet, Dramatic Monologue, Elegy

Prose: Jane Austen: Pride and Prejudice

Literary Forms and Terms: Historical Novel, Sentimental Novel, Regional Novel, Detective Novel, Social Novel

Drama: A Dolls House: Ibsen

Literary Forms and Terms: Melodrama, Protagonist, Antagonist, Problem play, Social Drama

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH
IV SEMESTER — PAPER IV
(w.e.f. 2020 - 2021)

Time : 2½ hrs.

Max. Marks 60

Section-1 Back Ground

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- a. What are the characteristics of Victorian Age?
- b. What are the characteristics of Romantic Age?

II. Answer any Two of the following in not more than 50 words. 2X4=8m

1. Lyrical Ballads and it's influence
2. Oxford movement
3. Pre- Raphaelite poetry

Section- 2 Poetry

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- (a) How does Keats eternalized Nightingale through his poem "Ode to a nightingale"?
- (b) How does Elizabeth Barret Browning express her love in the sonnet prescribed for you?

II. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

- 1.Sonnet 2.Dramatic Monologue 3.Elegy

III. Annotate any One of the following. 1X4=4m

- (a) My heart aches, and a drowsy numbness pains
My sense, as though of hemlock I had drunk,

- (b) Yellow, and black, and pale, and hectic red,
Pestilence-stricken multitudes: O thou,

- (c) I love thee to the level of every day's
Most quiet need, by sun and candle-light.

Section-3 Novel

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- (a) Pride and Prejudice as a social novel.
- (b) Sketch the character of “Darcy” .

II. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

- (a) Character of Lydia Languish
- (b) 19th century as presented by Jane Austen
- (c) Character of Mr. Collins

III. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

- 1. Regional Novel
- 2. Detective Novel
- 3. Social Novel

Section-4 Drama

I. Answer any One of the following in not more than 100 words. 1X7=7m

- (a) Sketch the character of Nora in the drama Doll’s house
- (b) Dolls house as a feminist Drama.

II. Answer any One of the following in not more than 50 words. 1X4=4m

- (a) Krogstad
- (b) Mrs. Linde
- (c) Dr. Rank

III. Answer any One of the following. 1X4=4m

- (a) Melodrama,
- (b) Protagonist
- (c) Social Drama

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA
Special English - Paper V
V Semester, w.e.f.(2020 - 2021)

INDIAN WRITING IN ENGLISH

Survey of origin and growth of Indian writing in English.

Back grounds: (Essays) History of Indian English Poetry Before Independence

History of Indian English Fiction Before Independence

History of Indian English Drama Before Independence

Short Answers: Freedom struggle in Indian English works, I.W.E fiction

Raja Ram MohanRoy and INDIAN English Prose

1857 Revolution in Indian English Literature

Myth In Indian English Literature

Contribution of mem sahibs to Indian English Literature

Feminine Revolt in Indian English literature

Lord Macaulay's famous minute.

Mythology in Indian English Prose

UNIT – I

Poetry

1. Sita – Toru Dutt
2. Bangel Sellers – Sarojini Naidu
3. The Tiger and the Deer – Aurobindo
4. Where the Mind is without Fear – Rabindra Nath Tagore

UNIT – II

Drama

1. The Post Office – Rabindranath Tagore

UNIT – III

Prose

1. Kabhuliwala– Rabindra Nath Tagore
2. Tolstoy Form –M.K. Gandhi
3. Home coming – Rabindra Nath Tagore

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA

**Special English - Paper V
V Semester , w.e.f. 2020 – 2021**

Time : 2 1/2hrs

Max.Marks : 60

Section -I Back ground

1. Answer any One of the Following

1X7=7M

- (c) History of Indian English Poetry Before Independence
- (d) History of Indian English Fiction Before Independence

2. Answer any two of the following in 75 words. 2x4=8marks

- a) Lord Macaulay's famous minute.
- b) The early Indian English poetry.
- c) Freedom struggle in Indian English works, I.W.E fiction?
- d) Mythology in Indian English Prose.

Section II Poetry

1. Answer any one of the following in 100 words

1x7=7marks

- a) What is the better world to live according to Tagore?
- b) How does Aurobindo rightly compare the quality to Tamo and Rajogunas with that of the Tiger and the deer?

2. Answer any One of the following in 75 words.

1x4=4marks

- a) Patriotism in Indian English poetry.
- b) Lyrical quality in the poetry of Sarojini Naidu.
- c) Myth in Indian English poetry.

3. Annotate any One of the following. 1x4=4m

- a) Some are meet for a maiden's wrist,
Silver and blue as the mountain-mist
- b) Into that heaven of freedom, my father, let my country awake.
- c) The mighty perish in their might, The slain survive the slayer.

Section - III Drama**4. Answer any one of the following in 200 words. 1x7=7m**

- a) Write an essay on the significance of the Post Office.
- b) How does Tagore present Amal in The Post office?

5. Answer any One of the following in 75 words. 1x4=4m

- a) Indian English drama before Independence.
- b) Indian English drama and its limitations
- c) Tagore's plays are more for reading than acting.

6. Annotate any One of the following 1x4=4m

- a) Wish I were a squirrel ! -- it would be lovely.
- b) It seems to me because the earth can't speak it raises its hands into the sky and beckons. And those who live far and sit alone by their windows can see the signal.
- c) Some say time has not yet come, and some say time has gone by ! But surely your time will come the moment you strike the gong!

Section IV Fiction & Non Fiction**7. Answer any one of the following in 200 words 1x7=7m**

- a) Home coming is about the child's longing to return to his house. Discuss.
- b) What are the experiences of Gandhi in Tolstoy Farm?

8. Answer any two of the following in 75 words. 2x4=8m

- a) Influence of Indian languages on Indian English.
- b) Short story before Independence.
- c) Philosophical outlook of Indian English writers.
- d) Development of autobiography in Indian English.

P.R. GOVT. COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA

SPECIAL ENGLISH– Paper – VI

V SEMESTER

ENGLISH LANGUAGE IN AMERICA

(W.E.F 2020 - 2021)

Unit – I : English Language in America

Essays : Characteristics of American English

Noah Webster and American English

Differences between British English and American English.

Contribution Of African Americans to American Literature

20th century American Drama

History of American Fiction

Short notes

Puritanism in American English

Transcendentalism in American English

19th century American English and Indian Philosophy

Jewish contribution to American English

New England Poets

Slave literature

American civil war

Unit – II : Poetry

1. Emily Dickinson – Hope is the thing with feathers.
2. Robert Frost – “Stopping by Woods on a Snowy Evening.”,
“Two Tramps in Mud time
3. Robinson Jeffers – Science.

Unit – III: Drama

1. Death of a Salesman – Arthur Miller.

Unit – IV: Fiction

1. The old man and the sea – Ernest Hemmingway.

P.R. GOVT. COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH– Paper – VI
V SEMESTER
ENGLISH LANGUAGE IN AMERICA
(W.E.F2020 - 2021)

Time : 21/2hrs

Max.Marks : 60

Section -I Back ground

1. Answer any one of the following in 100 words 1x7=7marks

a) Characteristics of American English.

b) Noah Webster and American English.

2. Answer any Two of the following in 75 words. 2x4=8marks

a) Puritanism in American English

b) Transcendentalism in American English

c) 19th century American English and Indian Philosophy

d) Jewish contribution t American English

Section –II Poetry

1. Answer any one of the following in 100 words 1x7=7marks

a) Poems of Emily Dickinson are filled with philosophical outlook, Discuss?

b) Development of science is becoming a hazard to nature according to Jeffers
Explain?

2. Answer any One of the following in 75 words. 1x4=4marks

a) Difference between vocation and evocation.

b) New England Poets.

c) The significance of the looks of the tramps in “Two Tramps in Mud Time”.

3. Annotate any ONE of the following. 1x4=4m

a) But I have promises to keep,

And miles to go before I sleep,

And miles to go before I sleep.

b) I’ve heard it in the chilliest land,

And on the strangest sea;

c) I will not speak of the famous beauty of dead women:

I will say the shape of a leaf lay once on your hair.

Section - III Drama

1. Answer any one of the following in 200 words. 1x7=7m

a) Write an essay on the American dream as presented in Miller's Death of a Salesman?

b) Death of a salesman is a tragedy, Discuss?

2. Answer any One of the following in 75 words. 1x4=4m

a) Write a short note on the character of Bernard.

b) Expressionism

c) American Drama

3. Annotate any One of the following 1x4=4m

a) I can't understand it. At this time especially. First time in thirty-five years we were just about free and clear.

b) I'm tired to the death. (the flute has faded away. He sits on the bed beside her, a little numb.) I couldn't make it. I just couldn't work in New York

c) Willy, dear. Talk to them again. There's no reason why you can't work in New York.

Section IV Fiction

1. Answer any One of the following in 200 words 1x7=7m

a) Ernest Hemingway's The Old Man and The Sea is Parable, Discuss.

b) Write an essay on the Character of Santiago?

2. Answer any Two of the following in 75 words. 2x4=8m

a) Marlin

b) Santiago's love of nature.

c) Ernest Hemingway and American Novel

d) Manolin

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA
Special English - Paper VII
VI Semester Syllabus
(w.e.f 2020 - 2021.)

(Indian writing in English - Post 1947 Literature)

Back Ground Essays:

Indian English Poetry after Independence

Indian English Fiction after Independence

Indian English Drama after Independence

Causes for the scare city of English Drama after Independence

Feminist Contribution to Indian English Novel After Independence

The role of translation in INDIAN English literature after Independence

Back Grounds Short Questions

Myth in Indian English Novel

Myth in Indian English Drama

Dalit Contribution to Indian English literature

Contribution of Diaspora to Indian English Literature

Booker prize and Indian English Literature

Left wing contribution to Indian English Literature

Biography and Auto Biography in Indian English Literature

Poetry

- a) The river by A.K.Ramanujan
- b) Introduction by KamalaDas
- c) Night of the Scorpion by Nissim Ezekiel
- d) Dawn at Puri by JayantMahapatra
- e) Epilepsy by Keki n Daruwala

Drama

NagaMandala by GirishKarnard

Novel

Train to Pakistan by Kushwant Singh

Prose

- a) A cat within by R.K.Narayan
- b) The interview by Kushwanth Singh
- c) Promoter of Quarrels by Mulkraj Anand
- d) Hunger by D.Kameswari

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS) KAKINADA
Special English - Paper VII
VI Semester , w.e.f. 2020 - 2021

Time : 21/2hrs

Max. Marks : 60

Section - I Back Ground

1. Answer any one of the following in 200 words 1x7=7marks

- a) Indian English Drama after Independence
- b) Feminist Contribution to Indian English Novel After Independence

2. Answer any One of the following in 75 words. 1x4=4marks

- a) Contribution of Diaspora to Indian English Literature
- b) Booker prize and Indian English Literature
- c) Left wing contribution to Indian English Literature

Section - II Poetry

1. Answer any one of the following in 200 words 1x7=7marks

- a) Write an essay on the central idea of A.K.Ramanujan's 'The River'
- b) Bring out the autobiographical element in Introduction by Kamala Das.

2. Answer any One of the following in 75 words. 1x4=4marks

- a) Indianisms in Indo English poetry.
- b) Write a short note on Dawn at Puri.
- c) Write a note on Women writers in Indian English.

3. Annotate any One of the following. 1x4=4m

- a) I am Indian, very brown, born in
Malabar, I speak three languages, write in
Two, dream in one.
- b) But no one spoke in verse of the pregnant woman
drowned, with perhaps twins in her, kicking at blank walls
even before birth.
- c) The language I speak
Becomes mine, its distortions, its queer nesses
All mine, mine alone.

Section - III Drama

1. Answer any one of the following in 200 words. 1x7=7m

- a) Write an essay on the significance of the title “Naga Mandala”.
- b) Naga Mandala is a feminist Play - Discuss.

2. Answer any ONE of the following in 75 words. 1x4=4m

- a) Myth in Indian English Drama.
- b) Write a short note on minor characters in Naga Mandala?
- c) The part played by Naga

3. Annotate any ONE of the following 1x4=4m

- a) Appanna should have been born a wild beast or a reptile. By some mistake, he got human birth.
- b) Do you know what I ask for when I pray to Lord Hanuman of the Gymnasium every morning? For more strength. Not to wrestle. Not to fight. Only so I can carry you around.
- c) What beautiful. Long hair! Like dark, black snake princesses!

Section IV Fiction

1. Answer any one of the following in 200 words 1x7=7m

- a) How does R.K.Narayan portray the cowardice of people in his short story “A cat Within”
- b) Comment on the theme of the Short story “Hunger”.

2. Answer any One of the following in 75 words. 2x4=8m

- a) How does Kushwanth Singh picturise the partition of India in his novel Train to Pakistan?
- b) Jugga is the Hero Villain of the novel Train to Pakistan - Justify.
- c) Write an essay on the narrative techniques of Kushwanth Singh.
- d) The Indian English Expressions in Train to Pakistan.

**P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH CLUSTER 1 (Language)
VI SEMESTER — PAPER — VIII -A
(w.e.f. 2020 - 2021)**

HISTORY OF ENGLISH LANGUAGE

Syllabus

Unit – I

1. What is language and what are the basic functions of language
2. The descent of the English language
3. The old English (Anglo-Saxon) period
4. Foreign contributions (Latin, Scandinavian, etc.)

Unit-II

5. The Norman conquest and the influence of French Language
6. Renaissance and its impact on the English language
7. The growth of vocabulary
8. Semantic changes

UNIT-III

9. The evolution of standard English
10. Word formation
11. American English
12. Other English's

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH CLUSTER 1 (Language)
VI SEMESTER — PAPER — VIII -A
HISTORY OF ENGLISH LANGUAGE
MODEL QUESTION PAPER

Time : 2 1/2 hrs.

Max. Marks 60

Section – A

I. Answer any two of the following questions in 250 words each : 2x10=20m

1. What is language and what are the basic functions of language?
2. Write an essay on the Indo European family of Languages and the descent of English.
3. How do you account for the influence of Latin on the growth of English Vocabulary?

II. Answer any two of the following questions in 250 words : 2x10=20 m

1. Write an essay on the influence of the Norman conquest on the development of the English language.
2. What is Renaissance and what is its impact on the English language?
3. Give an account of the important principles underlying changes of meanings in English words with suitable illustrations.

Section-B

III. Answer any one of the following: 1x10=10m

7. Write an essay on the nature and evolution of standard English.
8. What is American English ? In what aspects does it differ from British English?

IV. Write short notes on any two of the following : 2x5=10m

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| a) Old English Grammar | b) Affixation (prefixes/suffixes) |
| c) Homophones & Homonyms | d) American Spellings |
| e) Portmanteau words | f) euphemism |

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH CLUSTER 1 (Language)
VI SEMESTER — PAPER — VIII -B
(w.e.f. 2020 - 2021)

Section-A

Ancient and Medieval criticism

1. Aristotle: Poetics
2. Philip Sidney: Apology for Poetry.

Section-B

Romantic and Victorian Criticism

1. William Wordsworth: Preface to Lyrical Ballads
2. Matthew Arnold: Study of Poetry.

Section-C

Modern Criticism

1. T.S. Eliot: Tradition and Individual Talent
2. I.A. Richards: Four Kinds of Meaning.

Section-D

Post-modern Criticism

1. Allen Showalter: Feminist Poetics
2. Roland Barthes: Death of The Author.

SPECIAL ENGLISH CLUSTER 1 (language)
VI SEMESTER — PAPER — VIII -B
LITERARY CRITICISM
MODEL QUESTION PAPER

Time : 3 hrs.

Max. Marks 60

Section-A Ancient and Medieval criticism

I. Answer any one of the following in not more than 100 words. 1X7=7M

1. What are the qualities of a hero according to Aristotle?
2. How does Philip[Sidney justify the use of poetry in His essay Apology for Poetry?

II. Answer any two of the following in not more than 50 words. 2X4=8M

1. Tragedy 2. Peripatetic
3. six elements of tragedy
4. Sidney's idea of three unities.

Section-B Romantic and Victorian Criticism

I. Answer any one of the following in not more than 100 words. 1X7=7M

1. How does Wordsworth differ from traditional poets in His concept of poetry?
2. Explain Matthew Arnold's Touch Stone Method?

II. Answer any two of the following in not more than 50 words. 2X4=8M

1. Wordsworth's definition of poetry
2. Language of poetry according to Wordsworth
3. Historical method
4. Objectivity in poetry.

Section-C Modern Criticism**I Answer any one of the following in not more than 100 words. 1X7=7**

1. How does T.S. Eliot justify the continuation of tradition in His essay Tradition and Individual talent?
2. Write an essay about I.A. Richards's Four Kinds of Meaning?

II. Answer any two of the following in not more than 50 words. 2X4=08M

1. Impersonality of poet
2. Tone
3. Catalyst in poetry
4. Importance of Intention.

Section-D Post-modern Criticism**I Answer any one of the following in not more than 100 words. 1X7=7**

1. Allen Showalter's contribution to feminist tradition in literature.
2. Why does Roland Barthes declare the death of the author?

II. Answer any two of the following in not more than 50 words. 2X4=08M

1. Separation of author and language
2. Prague School of Criticism
3. Three phases of Feminist writing
4. Surrealism

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH CLUSTER 1 (language)
VI SEMESTER — PAPER — VIII -C
(w.e.f. 2020 - 2021)

Formal and Functional Grammar Syllabus

Syllabus: Paper-8C

Major Genres of English Literature

Section-A. Elements of Poetry

- (a) Types: 1. Sonnet: 2. Ode: 3. Elegy: 4. Epic: 5. Mock Epic.
- (b) Forms 1. Quatrain: 2. Rhine Royal: 3. Spenserian Stanza: 4. Blank Verse.
- (c) Figures of Speech: 1. Simile: 2. Metaphor: 3. Personification: 4. Hyperbole: 5. Alliteration.

Section-B. Elements of Drama

- (a) Types: 1. Miracle and mysteries:
2. Revenge Tragedy:
3. Comedy of Humors:
4. Comedy of Manners:
5. Sentimental and Anti sentimental Comedy:
6. Problem Play:
7. Absurd Drama.
- (b) Terms: 1. Three Unities:
2. Tragedy and Comedy:
3. Elizabethan Theatre:
4. Protagonist:

5. Poetic Drama During 20th Century:

6. Expressionism:

7. Soliloquies.

Section-C Elements of Fiction

(a) Novel and Types of Novels(Gothic Novel; Domestic Novel; Historical Novel; Picaresque Novel; Psychological Novel; Regional novel):

2. Short Story and Types of Short Stories (Based on Setting; Based on Atmosphere; Based on theme).

(b) Terms: 1. Confidant:

2. Serial Novel:

3. Stream of Consciousness:

4. Magic Realism:

5. Novels of Social Protest:

6. Science Fiction.

Section-D. Elements of Non-fiction

(a) 1. Essay and Types of Essays (Aphoristic; Character; Social; Periodical and Personal essay)

2. Biography:

3. Autobiography.

(b) Terms: 1. Bowdlerization:

2. Chronicle:

3. Cliché:

4. Epigram:

5. Synaesthesia:

6. Utopia and Dystopia

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
SPECIAL ENGLISH CLUSTER 1
(w.e.f. 2020 - 2021)
VI SEMESTER — PAPER — VIII -C
Formal and Functional Grammar

Time :21/2hrs

marks : 60

Section-A Elements of Poetry

I. Answer any Three of the following in not more than 100 words. 3x5=15M

1. Sonnet
2. Ode
3. Quatrain
4. Rhine Royal
5. Spenserian Stanza.
6. Simile

Section-B Elements of Drama

I. Answer any Three of the following in not more than 100 words. 3x5=15M

1. Comedy of Manners
2. Poetic drama
3. Three Unities
4. Tragedy and Comedy
5. Elizabethan Theatre
6. Protagonist.

Section-C Elements of Fiction

I. Answer any Three of the following in not more than 100 words. 3x5=15M

1. Confidant
2. Serial Novel
3. Stream of Consciousness
4. Magic Realism.
5. Science Fiction
6. Psychological Novel

Section-D Elements of Non-fiction

I. Answer any Three of the following in not more than 100 words. 3x5=15M

1. Bowdlerization
2. Chronicle
3. Cliché
4. Epigram
5. Utopia and Dystopia
6. Aphoristic Essay

**P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA
Syllabus**

(w.e.f. 2020 - 2021)

SPECIAL ENGLISH CLUSTER 2 (TRNSLATION)

VI SEMESTER — PAPER — VIII -A

Translation : theoretical aspects

Unit-1: introduction

Translation: an introduction
History of translation
Translation and Transliteration

Unit-2: Application

Principles of translation
Theories of translation
Types of Translation
Translation of prose
Translation of poetry

Unit-3: Problems of translation

Linguistic problems
Literary problems
Cultural problems
Sociological Problems
Geographical Problems

Unit-4: Latest developments

Machine translation
Technical translation
Audio visual translation

SPECIAL ENGLISH CLUSTER 2
P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KANADA
VI SEMESTER — PAPER — VIII -A
(w.e.f. 2020 - 2021)

Max marks : 60

time : 21/2hrs

SECTION -A Introduction

I. Answer any one of the following questions in not more than 100 words. 1X7=7

- 1.Trace the history of translation in the west?
- 2.Till 20th century translation has never been considered as serious study. Explain.

II. Answer any two of the following questions in not more than 50 words.

2X4=8m

1. Translation of Mahabharata into Telugu
2. Transliteration
3. Three types of semiotic transfer
4. Precautions before translation

SECTION-B Application

I. Answer any one of the following questions in not more than 100 words. 1X7=7

- 1.Explain the important principles of translation.
- 2.Write about various types of translation.

II. Answer any two of the following questions in not more than 50 words. 2X4=8

1. Precautions in prose translation
2. Precautions in poetry translation
- 3.Back translation
4. Sworn translation

SECTION-C Problems of translation

I. Answer any one of the following questions in not more than 100 words. 1X7=7

1. Write an essay about the linguistic problems in translation.
2. Write an essay about the problems of a Telugu translator while translating from English.

II. Answer any two of the following questions in not more than 50 words. 2X4=8

1. Relation of translation to geography

2. Untranslatability
3. Culture specific translation
4. Word order and translation

SECTION-D Latest developments

I. Answer any one of the following questions in not more than 100 words. 1X7=7

1. What is machine translation? What Precautions would you take to avoid errors in machine translation?
2. What is the difference between literary translation and technical translation?

II. Answer any two of the following questions in not more than 50 words. 2X4=8

1. Use of internet in translation
2. Translation in advertising
3. Translation in the world of entertainment
4. Google translator

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA Syllabus**(w.e.f.2020 - 2021)****SPECIAL ENGLISH CLUSTER 2 (TRANSLATION)****VI SEMESTER — PAPER — VIII -B****Translation it's Application****Unit I : Poetry**

1. General , Your Tank – Bertolt Brecht
2. I Am One Of Them – Gurram Jashuva
3. If In This World A Thousand Men... - Rasul Gamzatov.
4. The Portrait in the Rock - Pablo Neruda
5. On Children - Khalil Gibran.

Unit II: Short Story

- 1.Raavipaar by Gulzar
2. The Fortune Teller by Karel Capek
3. The Necklace by Guy De Maupassant
4. Toba Tek Singh by Sadat HasanManto

Unit III : Novelette

The Exemplar by SripadaSubramanyaSastri

P.R. GOVT.COLLEGE (AUTONOMOUS), KAKINADA

(w.e.f.2020 - 2021)

SPECIAL ENGLISH CLUSTER 2 (TRNSLATION)

VI SEMESTER — PAPER — VIII -B

Translation it's Application

Time : 21/2hrs

Max.Marks: 60m

I. Answer any Two of the following in not more than 100 words 2X5=10M

1. What is the central idea of the poem The Portrait in the Rock by Pablo Neruda?
2. What does Gurrām Jashuva want to convey through his poem I Am One Of Them?
3. How does Rasul Gamzatov convey the idea that his love is Platonic?
4. What does Khalil Gibran say about children in the poem On Children?

II. Explain any Two of the following with reference to their context. 2x4=8m

1. I was counted out

But to tell the truth

We were all sons

Of the same mother.

2. Should no one for favors plead,

And sit you broken - hearted

Upon a graveyard stone go read:

3. Your children are not your children.

They are the sons and daughters of Life's longing for itself.

III. Answer any one of the following in not more than 100 words 7x1=7m

1. Describe Chebrolu Sambhu Shastri's from a careless boy into a wealthy merchant.
2. How does the narrator present the defects of cast system in the novelette The Exemplar.

3. What lesson do you learn about financial management after reading The Exemplar.

IV. Answer any two of the following in not more than 75 words. 2x4=8m

1. Character of Subbaiah 2. Character of Sodemma Akkagaru 3. Narrator views about stories 4. Character of Narrator's Mother

V. Answer any one of the following in not more than 100 words 1x7=7m

1. How does Gulzar present the personal tragedy of the couple in his short story RaaviPaar?

2. Explain the Irony in Karl Capek's short story Fortune Teller.

VI. Answer any two of the following in not more than 75 words. 4x2=8m

1. Who do you think is the real culprit in the short story "The Necklace"?

2. The folly of governments in Toba Tek Singh

3. The innocence of Balthazar

4. Partition as subject in post 1947 Indian short fiction

VII. Answer any one of the following in not more than 100 words. 1x7=7m

1. What are the important types of Translation? Explain each of them with relevant Examples.

2. What are the problems faced by Translator in translating text from one language into another?

VIII. Translate the following paragraph from Telugu into English 1X5=5M

ఒక కాకి ఎప్పుడు హంసలను చూసి కుళ్ళు కునేది. వాటి తెల్లటి రెక్కలని, అందమైన రూపాన్ని చూసి కాకి బాధ పాడేది. ఎప్పుడు "నేనూ అలా వుంటే బాగుండేది! ఇలా నల్లగా వున్నాను" అనుకుంటూ వుండేది.

ఒక రోజు కాకికి ఒక మూర్ఖమైన ఆలోచన కలిగింది. హంసల లాగానే తనూ నీళ్ళల్లో ఉంటూ, వాటిలా కలుపు మొక్కలు తింటూ, చెరువులో ఈత కొడుతూ వుంటే అదీ చాలా అందంగా అయిపోతున్ననుకుంది ఆ పిచ్చి కాకి.

మొన్నాటి నుంచి నానా ప్రయత్నాలు చేసింది. గాలిలో ఎగరడం మానేసి నీళ్ళల్లో ఈత కొట్టడానికి తెగ ప్రయత్నం చేసింది. కాని కాకికి ఈత రాదు కదా!

అలవాటు లేని కాలుకు మొక్కలు తింటే అవి పడక, తినలేక, పాపం కాకి చిక్కి సల్యమయిపోయింది.

అయినా పాపం చాలా రోజులు అలాగే ప్రయత్నం చేసింది.

కాని అందంగా తయారవడము కాదు కదా, ఉన్న బలం కూడా కోలి పోయింది.

ఇంక ఇది లాభం లేదని, అలవాట్లు మార్చినంత మాత్రాన రూపం మారిపోదని తెలుసుకుని కాకి ఆ పైన హంసలను చూసి అసూయ పాడడం మానేసింది.

(w.e.f. 2020 — 2021)

SPECIAL ENGLISH CLUSTER 2 (TRANSLATION)

VI SEMESTER — PAPER — VIII -C

Project work for 100 marks

